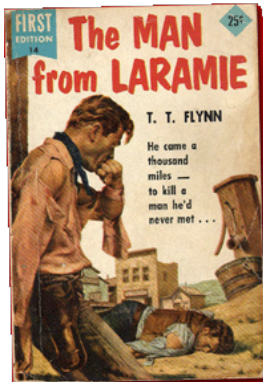


Comparaison roman/film



LES TEXTES EN REGARD DU ROMAN

Couverture

Il avait parcouru des milliers de kilomètres - pour tuer un homme qu'il n'avait jamais rencontré...

He came a thousand miles - to kill a man he'd never met...

Quatrième de couverture

Sur la piste de la vengeance

Il s'en était venu des fins fonds du Wyoming. Cavalier solitaire, il avait franchi la crête des Rocheuses balayée par le blizzard, il avait traversé les étendues arides du désert pour finalement atteindre le territoire du Nouveau-Mexique.

Lockhart était son nom et il était habité d'une haine incoercible envers un homme qu'il ne connaissait pas - un trafiquant d'armes dont l'argent entaché de sang avait servi à monnayer la mort de son frère par les mains des Apaches.

Lockhart n'avait pas encore rencontré cet homme. Mais le jour venu, il savait que ce serait la dernière fois...

Vengeance Trail

All the way down from Wyoming he came, a lone rider cutting across the blizzard-swept rim of the Rockies, through the scorched wastes of the desert, and finally into New Mexico Territory.

His name was Lockhart, and he carried with him a driving hate for an unknown man — a gun-runner whose blood money had bought Apache death for Lockhart's brother.

Lockhart hadn't met his man yet. But when he

did, he knew it would be for the last time...

Page de garde

À poings nus

Le contremaître gisait dans la poussière de la rue, le visage tuméfié et boursoufflé, les cheveux collés par la sueur et la saleté. Au-dessus de lui se dressait Will Lockhart, titubant de fatigue, au bord de l'épuisement, tout juste capable de tenir sur ses jambes.

'Pourquoi vous avez fait ça ?' lui demanda l'homme.

'Hé bien', lui répondit Lockhart, 'on pourrait dire que c'est à cause de ces chariots que j'avais, qui étaient en bon état et qui ont brûlé. Ou bien on pourrait mettre ça sur le compte de ce lasso qui m'a traîné sur des mètres. Mais vous seriez bien plus près de la vérité si vous me posiez des questions à propos de mon frère. Ouais, je suppose qu'il me faudrait alors vous le dire. Parce qu'il est mort...'

Bare Knuckles

The foreman lay in the dust of the street, his face beaten and puffed, his hair matted with sweat and grime. And over him stood Will Lockhart, swaying with a deadening fatigue that barely left him on his feet.

"Why'd you do it?" the man asked him.

"Well," Lockhart said, "you might say on account of some good wagons of mine that burned up. Or you could blame it on a rope that dragged me a ways on the ground. But you'd be real close if you asked me about a brother of mine. Yeah, I guess I'd have to tell you. Because he's dead..."

DU ROMAN AU FILM

Les personnages :

Le roman	Le film
Will Lockhart : capitaine de l'US Cavalry.	Will Lockhart : idem
Alec Waggoman : propriétaire de Barb.	Alec Waggoman : idem
Dave Waggoman : fils d'Alec, trafique du bétail avec Frank Darrah.	Dave Waggoman : fils d'Alec, trafique du bétail, falsifie les comptes et vend des armes aux Apaches.
Vic Hansbro : contremaître de Barb, complice de Dave Waggoman.	Vic Hansbro : contremaître de Barb, fiancé avec Barbara, vend des armes aux Apaches.
Barbara Kirby : nièce d'Alec, fiancée de Frank Darrah.	Barbara Waggoman : nièce d'Alec, fiancée de Vic Hansbro, tient un magasin.
Frank Darrah : marchand, trafiquant d'armes fiancé de Barbara.	L'employé indien de Barbara s'appelle Frank Darrah d'après le générique.
Kate Canaday : propriétaire de <i>Half Moon</i> , finit par épouser Alec.	Kate Canaday : idem
Jubal Kirby : père de Barbara.	N'apparaît pas dans le film.
Charley Yuill : éclaireur à moitié indien.	Charley Yuill : idem.
Chris Boldt : tueur engagé par Frank Darrah.	Chris Boldt : tueur engagé par Vic Hansbro.
McGuire : l'employé de Frank Darrah.	N'apparaît pas dans le film, il est remplacé par l'employé indien de Barbara.
Tom Quigby : Adjoint au Shérif	Tom Quigby : idem
Lieutenant Evans : US Cavalry	N'apparaît pas dans le film.
Michael Lake : Colonel de l'US Cavalry.	N'apparaît pas dans le film.

Les lieux :

Le roman	Le film
Coronado	idem
Les environs immédiats de la ville.	idem
Le magasin de Frank Darrah.	Le magasin de Barbara.
Barb	idem
Half Moon	idem
Lagon de sel (salt lagoon)	idem
Roxton Springs (ville voisine de Coronado)	N'apparaît pas dans le film.
Prison de Roxton Springs	Prison de Coronado
Entrepôt d'armes	Chariot dissimulé sous des branchages.
